



<p>A</p> 	<table border="0"> <tr> <td>sláinte</td> <td>health</td> </tr> <tr> <td>folláin</td> <td>healthy</td> </tr> <tr> <td>tinn</td> <td>sick</td> </tr> <tr> <td>tinneas</td> <td>sickness</td> </tr> <tr> <td>scornach thinn</td> <td>sore throat</td> </tr> <tr> <td>fiabhras</td> <td>fever</td> </tr> <tr> <td>ag sraothartach</td> <td>sneezing</td> </tr> <tr> <td>ag casachtach</td> <td>coughing</td> </tr> <tr> <td>dochtúir</td> <td>doctor</td> </tr> <tr> <td>coinne</td> <td>appointment</td> </tr> <tr> <td>scrúdaigh</td> <td>examine</td> </tr> <tr> <td>brú fola</td> <td>blood pressure</td> </tr> <tr> <td>steiteascóp</td> <td>stethoscope</td> </tr> <tr> <td>teirmiméadar</td> <td>thermometer</td> </tr> <tr> <td>teocht</td> <td>temperature</td> </tr> <tr> <td>tomhais</td> <td>measure</td> </tr> <tr> <td>oideas</td> <td>prescription</td> </tr> <tr> <td>leigheas</td> <td>medicine/cure</td> </tr> <tr> <td>instealladh</td> <td>injection</td> </tr> <tr> <td>piolla(í)</td> <td>pill(s)</td> </tr> <tr> <td>taibléad / taibléid</td> <td>tablet(s)</td> </tr> </table>	sláinte	health	folláin	healthy	tinn	sick	tinneas	sickness	scornach thinn	sore throat	fiabhras	fever	ag sraothartach	sneezing	ag casachtach	coughing	dochtúir	doctor	coinne	appointment	scrúdaigh	examine	brú fola	blood pressure	steiteascóp	stethoscope	teirmiméadar	thermometer	teocht	temperature	tomhais	measure	oideas	prescription	leigheas	medicine/cure	instealladh	injection	piolla(í)	pill(s)	taibléad / taibléid	tablet(s)	<p>Cá dtéann tú agus tú tinn? Where do you go when you're ill? An maith leat do dhochtúir? Do you like your doctor? An bhfuil faitíos ort roimh instealladh? Are you afraid of injections? Cad a dhéanann tú le steiteascóp? What do you do with a stethoscope? Cad a ghlacann tú ar son scornach thinn? What do you take for a sore throat? Cad a dhéanann tú má bhíonn fiabhras ort? What do you do when you have a fever? An bhfuil faitíos ort roimh an bhfiacloir? Are you afraid of the dentist?</p>
sláinte	health																																											
folláin	healthy																																											
tinn	sick																																											
tinneas	sickness																																											
scornach thinn	sore throat																																											
fiabhras	fever																																											
ag sraothartach	sneezing																																											
ag casachtach	coughing																																											
dochtúir	doctor																																											
coinne	appointment																																											
scrúdaigh	examine																																											
brú fola	blood pressure																																											
steiteascóp	stethoscope																																											
teirmiméadar	thermometer																																											
teocht	temperature																																											
tomhais	measure																																											
oideas	prescription																																											
leigheas	medicine/cure																																											
instealladh	injection																																											
piolla(í)	pill(s)																																											
taibléad / taibléid	tablet(s)																																											
<p>B</p> 	<table border="0"> <tr> <td>ospidéal</td> <td>hospital</td> </tr> <tr> <td>otharcharr</td> <td>ambulance</td> </tr> <tr> <td>galar</td> <td>disease</td> </tr> <tr> <td>tógalach</td> <td>infectious</td> </tr> <tr> <td>slaghdán</td> <td>a cold</td> </tr> <tr> <td>an fliú</td> <td>the flu</td> </tr> <tr> <td>ionfhabhtú</td> <td>infection</td> </tr> <tr> <td>niúmóine</td> <td>pneumonia</td> </tr> <tr> <td>ailse</td> <td>cancer</td> </tr> <tr> <td>taom croí</td> <td>heart attack</td> </tr> <tr> <td>timpiste</td> <td>accident</td> </tr> <tr> <td>máinlia</td> <td>surgeon</td> </tr> <tr> <td>(ban)altra</td> <td>nurse</td> </tr> <tr> <td>obráid</td> <td>operation</td> </tr> <tr> <td>cógas</td> <td>medicine</td> </tr> <tr> <td>cógaslann</td> <td>pharmacy</td> </tr> </table>	ospidéal	hospital	otharcharr	ambulance	galar	disease	tógalach	infectious	slaghdán	a cold	an fliú	the flu	ionfhabhtú	infection	niúmóine	pneumonia	ailse	cancer	taom croí	heart attack	timpiste	accident	máinlia	surgeon	(ban)altra	nurse	obráid	operation	cógas	medicine	cógaslann	pharmacy	<p>Cá dtéann tú má bhíonn tú an-tinn? Were do you go if you're very ill? Cad a thugann tú chuig an ospidéal má bhíonn sé an-phráinneach? What takes you to the hospital if it's very urgent? Cad is ainm do ionfhabhtú sna scamhóga? What's the name of an infection in the lungs? Cé a bhíonn ag cabhrú leis an dochtúir agus na hothair? Who helps the doctor and patients? Cá bhfaigheann tú leigheas? Where do you get medicine? Cé a dhéanann obráid ort san ospidéal? Who operates on you in the hospital?</p>										
ospidéal	hospital																																											
otharcharr	ambulance																																											
galar	disease																																											
tógalach	infectious																																											
slaghdán	a cold																																											
an fliú	the flu																																											
ionfhabhtú	infection																																											
niúmóine	pneumonia																																											
ailse	cancer																																											
taom croí	heart attack																																											
timpiste	accident																																											
máinlia	surgeon																																											
(ban)altra	nurse																																											
obráid	operation																																											
cógas	medicine																																											
cógaslann	pharmacy																																											

1. An raibh tú in ospidéal riamh?
2. An ndeachaigh tú in otharcharr riamh?
3. An ndeachaigh tú faoi obráid riamh?
4. An bhfuil aithne agat ar (bhan)altra?
5. An raibh tú i dtimpiste riamh?
6. Ar thug tú cuairt ar dhuine éigin san ospidéal le déanaí?

- Were you ever in a hospital?
Did you ever go in an ambulance?
Did you ever have an operation?
Do you know a nurse?
Were you ever in an accident?
Did you visit someone in the hospital lately?

Amhrán Mhaínse – Liadán

1. 'S dhá mbeinn trí léig i bhfarráige
2. Nó i sléibhte i bhfad ó thír,
3. 'S gan aon neach beo i mo ghaobhar ann
4. Ach raithneach glas is fraoch,
5. An sneachta dhá shéideadh anuas orm
6. 'S an ghaoth dhá fhuadach dhíom,
7. 'S mé a bheith ag comhrá le mo Taimín Bán
8. 'S níorbh fhada liom an oích’.
9. 'S a Mhuire dhílis, céard a dhéanfas mé,
10. Tá an geimhreadh seo ' tíocht fuar,
11. 'S a Mhuire dhílis, céard a dhéanfas
12. An teach seo is a bhfuil ann?
13. Nach óg, a stór, a d'imigh tú,
14. Le linn na huairé breá,
15. Le linn don chuach bheith ag seinm ceoil,
16. 'S gach duilliúr glas ag fás.
17. 'S má bhíonn mo chlann sa mbaile a'am
18. An oíche a bhfaighidh mé bás,
19. Ó tórróidh siad go groíuil mé
20. Trí oíche is trí lá;
21. Beidh píopaí deasa cailce a'am
22. 'S na ceageannaí is iad lán,
23. 'S beidh triúr ban óg ó shléibhte ann
24. Le mé a chaoineadh os cionn cláir.

The Song of Mweenish - Liadán

- If I were three leagues out at sea
Or in the mountains far from the land
And no living thing to accompany me there
But green ferns and heather,
The snow being blown down on me
And the wind clearing it off me,
And I speaking with my Taimín Bán
And the night would not feel so long.
And dear Mary, what shall I do,
This winter is getting cold,
And dear Mary, what will this house do
And those who are in it?
Were you not young, my dear, when you went away,
During the good times
When the cuckoo was singing its song,
And all the green foliage was growing.
- If I have my children at home
The night when I die,
They will hold my wake lovingly
For three nights and three days;
I'll have lovely clay pipes,
And well-filled kegs,
There'll be three young women from the mountains
To keen for me over the grave stone.

Ginger i gCois Fharráige
Le Caitlín Uí Thallamhain

Ginger in Cois Fharráige
By Caitlín Uí Thallamhain

1. Faoin am ar bhaineamar Baile Átha Luain amach bhí cuid de na buachaillí ba shine ag éirí callánach spleodrach. By the time we reached Athlone some of the older boys were getting noisy and boisterous.
 2. Ach chuaigh Micheál ó charráiste go carráiste agus dúirt leo suí mar a raibh siad mar go mbeadh an rolla á ghlaoch i gceann tamaillín bhig. But Michael went from car to car and told them to sit where they were because the roll would be called in a little while.
 3. Bhí fliúit ag Séamas agus ba é a bhí ar fheabhas á seinm. Seamas had a flute and he was excellent at playing it.
 4. Chuir sé gach páiste againn ag canadh. He set all of us children to singing.
 5. Ba bheag amhrán Gaeilge a bhí againn ag dul siar ach mise á rá leat nach raibh an scéal mar sin agus muid ag filleadh abhaile. We knew few Irish songs as we headed west, but I tell you that it wasn't like that as we returned home.
 6. Ar aon chuma bhí “Oró Sé do Bheatha Abhaile” agus “Oró mo Bháidín” againn an lá sin ar an traein. Anyways, we had “Oró Sé do Bheatha Abhaile” and “Oró mo Bháidín” on the train.
 7. Bhí lón ag gach páiste don turas – buidéal liomanáide, briosaí, ceapairí, agus milseáin ba mhó a bhí againn. Every child had a lunch for the trip – a bottle of lemonade, cookies, sandwiches, and sweets is mostly what we had.
 8. Bhí buidéal bainne ag Peadar. Peter had a bottle of milk.
 9. D’ainneoin an spóirt go léir tháinig ocras orainn. Despite all the fun, we got hungry.
 10. Shroicheadamar Cathair na Gaillimhe ag meán lae. We reached Galway at noon.
 11. Bhí sagart paróiste An Chnoic ar an ardán, an máistir scoile áitiúil, máistir an stáisiúin agus roinnt daoine eile. The parish priest of Knock was on the platform, the schoolmaster, the stationmaster, and a few other people.
 12. Bhí busanna faoi leith ag fanacht linn. There were special buses waiting for us.
 13. Bhí bus ar leith i gcomhair gach ceantair: An Teach Mór, Cor na Rón, An Choill Rua, Na hAille – ba é sin mo bhus féin – An Cnoc agus An Púirín. There was a special bus for each region: Ballintemore (The Big House), Cornarona (Hill of the Seals), Kyleroe (The Red Wood), Aille (The Cliffs) – that was my own bus – Knock (The Hill) and Polleen (The Hut).
 14. Cuireadh isteach sna busanna sinn gan mórán moille agus amach linn trí Bhóthar na Trá go dtí an Ghaeltacht. They put us into the buses without much delay and out we went out through Salthill (Road of the Beach) to the Gaeltacht.
- Q1.** Cén chathair a shroich siad ar dtús?
Q2. Cén uirlis ceoil a bhí ag Séamas?
Q3. Cad a bhí ag na páistí mar lón?
Q4. Cá raibh siad ag meán lae?
Q5. Cé a bhí ar an ardán?
Q6. Cá raibh na busanna ag dul?